



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Palm Sunday of the Lord's Passion Year C

April 13th, 2025

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Rev. Hien Van Pham

Mr. Phuc Nguyen

Mr. Leopoldo Arana

Administrator

Parochial Vicar

Deacon

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430

THÔNG BÁO

SĂN LỪNG TRỨNG PHỤC SINH

Xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục ủng hộ trứng nhựa, kẹo, và quà hoặc giúp đỡ tài chánh cho chương trình Săn Lùng Trứng Phục Sinh ("Easter Eggs Hunt") dành cho các em nhỏ từ 12 tuổi trở xuống vào lúc 10:30AM thứ Bảy, 26 tháng 4, sau Phục Sinh. Xin thành thật cảm ơn!

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG NĂM 2025



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều** **Chúa Nhật, 11 tháng 5**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối thứ Ba, ngày 22 tháng 4**.

BAN ẤM THỰC & MUA HOA LILY

Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua Hội Trường để ủng hộ các gian hàng và mua hoa Lily và gửi tặng Giáo Xứ trang trí nhà thờ mùa Lễ Phục Sinh.

RAO HÔN PHỐI

Thanh Trung Nguyen & Kim Ngan Vo
Lễ Cưới sẽ được cử hành
tại Giáo Xứ Cầu Ké, Nha Trang, Việt Nam

Viet Huu Nguyen & Vy Thuy Pham
Lễ Cưới sẽ được cử hành

Vào lúc 10 giờ sáng ngày 26 tháng 4 năm 2025
tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

GIẢI TỘI

Giáo Xứ đã hoàn tất chương trình Giải Tội mùa Chay và các cha sẽ không giải tội trong Tuần Thánh, nhất là sau Thánh Lễ 8:30AM trong ngày thứ Năm và 4:00PM ngày thứ Bảy tới này.

THỨ SÁU TUẦN THÁNH

Xin quý ông bà và anh chị em nhớ ăn chay kiêng thịt thứ Sáu Tuần Thánh này, và văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa trong ngày đó.



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO - HỘI HY VỌNG
GIÚP CÁC BÁC CAO NIÊN TỪ 60 TUỔI TRỞ LÊN,
KHÔNG CÓ FOOD STAMP,
GHI DANH XIN THỰC PHẨM VIỆT NAM
LÃNH MỖI THÁNG 2 LẦN
XIN LIÊN LẠC : (714) - 265 - 1181 ĐỂ ĐƯỢC HƯỚNG DẪN .
HOẶC ĐẾN THẲNG TRUNG TÂM CÔNG GIÁO - HỘI HY VỌNG.
(1538 CENTURY BLVD, SANTA ANA, CA 92703)
GIỜ LÀM VIỆC 10 GIỜ SÁNG ĐẾN 3 GIỜ CHIỀU
TỪ THỨ HAI ĐẾN THỨ SÁU



AN NGHỈ TRONG CHÚA

Giuse Nguyễn Trí Đạt

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 4 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho các gia đình bị khủng hoảng

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những gia đình bị chia cắt tìm thấy sự tha thứ, chữa lành những tổn thương của họ, trong khi tái khám phá sự phong phú nơi người khác dầu rằng có những khác biệt.

Đáp Ca
Ôi Thiên Chúa! Ôi Thiên Chúa! Sao Chúa đã bỏ con?

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 14 tháng 3, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Thánh lễ Lá vào cuối tuần này sẽ có hai bài Tin Mừng khác nhau: Luca 19:28-40 miêu tả sự huy hoàng của Chúa Giêsu khi vào thành Giêrusalem và Luca 22:14 - 23:56 tường thuật lại Cuộc Khổ nạn của Chúa Giêsu Kitô. Theo bài Tin Mừng đầu tiên, Chúa Giêsu vào Giêrusalem để xác thực những lời tiên tri trong Cựu Ước và minh chứng danh tính của Ngài là Vua Vũ Trụ, Đấng Đã Hứa và là Đấng Được Sai Đến. Chính vì thế, dân chúng đã trải áo choàng và cành lá xuống đường để chào đón Ngài. Họ ca ngợi Ngài là một vị vua đáng kính và tôn vinh Ngài là vị lãnh đạo cao quý nhân danh Chúa đến để giải cứu họ khỏi sự áp bức của người La Mã. Tuy nhiên, Chúa Giêsu cười một chút lừa con tiến vào Giêrusalem thay vì một ngựa chiến kiêu hùng như các vị vua dũng mạnh khác. Ngài dùng con vật ngây thơ này để tượng trưng cho phương cách lãnh đạo mang tính phục vụ của Ngài trong tinh thần khiêm nhường, bình an và yêu thương thay vì quyền lực và sự thống trị trần thế. Ngài nhấn mạnh rằng vương quyền của Ngài phải vượt qua các vương quốc trên dương gian và tập trung hoàn toàn vào việc giải phóng tâm linh và ơn cứu chuộc loài người.

Tiếc thay, trong khi nhiều người dân mở lòng và tin vào Chúa Giêsu, những người khác không muốn thay đổi những kỳ vọng quá đáng của họ đối với Đấng Được Sai Đến mà họ đã chờ đợi từ lâu. Họ không thể chấp nhận sự thấp kém trong con người, quyền năng, và hoạt động của Ngài. Chính vì thế, Luke 22:14 - 23:56 là sự phán xét và lên án để đưa Ngài vào cái chết. Giuđa với hành động phản bội, Phêrô với ba lần chối Chúa, các vị thượng tế và những câu kết án vô căn cứ, Philatô và sự phán quyết nhu nhược, viên đội trưởng và lời thú tội thân tình, và những con người với những tính cách, suy nghĩ, và hành động khác nhau thách thức chúng ta thẩm định một cách minh bạch chân giá trị của một người Kitô giáo và hành trình bước theo tiếng gọi của Chúa Giêsu. Bài Thương Khó của Chúa Giêsu Kitô trong hai bài Phúc Âm giúp chúng ta suy ngẫm về sứ mạng của Ngài và thông hiểu được ý nghĩa thực sự của tình yêu vô điều kiện, sự trung tín trong đức tin và ơn cứu độ loài người mà Ngài đã biểu hiện trên cây thánh giá. Cuộc Khổ nạn của Chúa Giêsu cũng tái khẳng định quyền năng cao cả mà chúng ta được chia sẻ với Người, những lợi ích vĩnh cửu của người Kitô giáo và mối quan hệ mật thiết của chúng ta với Thiên Chúa Cha. Bài Thương Khó làm tan chảy trái tim chúng ta, củng cố đức tin và truyền cảm hứng cho chúng ta bước đi trên hành trình đức tin như Thánh Augustine đã từng nói: “Cái chết của Chúa Giêsu, Thiên Chúa của chúng ta, không phải là một điều đáng xấu hổ cho chúng ta; đúng hơn, nó là niềm hy vọng và vinh quang lớn nhất của chúng ta. Khi Ngài đón nhận cái chết trong đời sống chúng ta, Ngài đã khẳng khái hứa ban cho chúng ta đời sống trong Ngài, điều mà chúng ta không thể nào tự bản thân có được.”

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 4/6/2025: **\$15,304**

Tổng số phong bì: **265**

Đóng góp qua mạng: **\$335**

Số lần đóng góp: **13**

Gian hàng âm thực: **\$4,704**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
My God, my God, why have you abandoned me?

Administrator's Corner

Sunday, April 13, 2025

Dear Brothers and Sisters in Christ!

There will be two different gospel readings in the Palm Sunday Mass this weekend: Luke 19:28-40 recounts the triumphant entry of Jesus into Jerusalem and Luke 22:14 - 23:56 is about the Passion of Jesus Christ. According to the first gospel reading, Jesus enters Jerusalem to fulfill the Old Testament prophecies and reinforces His messianic identity as the King, the Messiah, and the Promised One. Therefore, the crowd spread their cloaks and palm branches on the road to welcome Him. They praise Him as an honoring royalty and name Him as a victorious leader who comes in the name of the Lord to deliver them from Roman oppression. However, Jesus rides on a colt into Jerusalem instead of a strong warhorse like other conquering kings. He used this young donkey to symbolize His servant leadership in humility, peace, and love instead of earthly power and domination. He emphasized that His kingship must transcend earthly kingdoms and focus completely on spiritual liberation and human redemption.

Unfortunately, while many open their hearts and start to believe in Jesus, others do not want to change their elevated expectations for the long-awaited Messiah. They can not accept Him without royal authority, power, and identity. Therefore, Luke 22:14 - 23:56 was the judgement and condemnation to put Him to death. Each character in this gospel passage also helps us to reflect on the possibility of our reaction, compassionate response, and faithful commitment while facing of trial, adversity, and death. Judas and his betrayal, Peter and his denial, the council of the elders and their condemnation, Pilate and his ignorance, the centurion and his confession, and others with different personalities, thoughts, and actions challenged us to consider the cost of Christian discipleship and the call to follow Jesus. Walking through the Passion of Jesus Christ in two gospel passages helps us to reflect on His mission and understand the true meaning of sacrificial love, faithful commitment, and human salvation that He highlighted on the crucifix. His Passion also reaffirms the sacred victory that we may share with Him, the eternal benefits of our Christian faith, and our permanent relationship with God the Father. It must melt our heart, strengthen our faith, and inspire us to walk on the faith journey as Saint Augustine used to say, "The death of the Lord our God should not be a cause of shame for us; rather, it should be our greatest hope, our greatest glory. In taking upon himself the death that he found in us, he has most faithfully promised to give us life in him, such as we cannot have of ourselves."

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 4/6/2025 Collection: **\$15,304**

Number of Envelopes: **265**

EFT: **\$335** Number of EFT: **13**

Food Sales: **\$4,704**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?

Notas del Administrador

Domingo, Abril 14, 2025

Queridos Hermanos y Hermanas en Cristo!

Habrán dos lecturas diferentes del evangelio en la Misa del Domingo de Ramos este fin de semana: Lucas 19:28-40 relata la entrada triunfal de Jesús en Jerusalén y Lucas 22:14-23:56 trata sobre la Pasión de Jesucristo. Según la primera lectura del evangelio, Jesús entra en Jerusalén para cumplir las profecías del Antiguo Testamento y reforzar su identidad mesiánica como el Rey, el Mesías y el Prometido. Por lo tanto, la multitud extendió sus mantos y ramas de palma en el camino para darle la bienvenida. Lo alaban como una realeza honorable y lo nombran como un líder victorioso que viene en nombre del Señor para liberarlos de la opresión romana. Sin embargo, Jesús monta un potrillo en Jerusalén en lugar de un fuerte caballo de guerra como otros reyes conquistadores. Usó a este burrito para simbolizar su liderazgo de servicio en humildad, paz y amor en lugar del poder y la dominación terrenales. Enfatizó que su realeza debe trascender los reinos terrenales y centrarse completamente en la liberación espiritual y la redención humana.

Desafortunadamente, mientras muchos abren sus corazones y comienzan a creer en Jesús, otros no quieren cambiar sus elevadas expectativas sobre el Mesías tan esperado. No pueden aceptarlo sin la autoridad, el poder y la identidad real. Por lo tanto, Lucas 22:14 - 23:56 fue el juicio y la condenación para condenarlo a muerte. Cada personaje de este pasaje del Evangelio nos ayuda a reflexionar sobre la posibilidad de nuestra reacción, nuestra respuesta compasiva y nuestro compromiso fiel al enfrentar la prueba, la adversidad y la muerte. Judas y su traición, Pedro y su negación, el consejo de los ancianos y su condena, Pilato y su ignorancia, el centurión y su confesión, y otros con diferentes personalidades, pensamientos y acciones nos desafiaron a considerar el costo del discipulado cristiano y el llamado a seguir a Jesús. Recorrer la Pasión de Jesucristo en dos pasajes del Evangelio nos ayuda a reflexionar sobre su misión y a comprender el verdadero significado del amor sacrificial, el compromiso fiel y la salvación humana que Él destacó en el crucifijo. Su Pasión también reafirma la sagrada victoria que podemos compartir con Él, los beneficios eternos de nuestra fe cristiana y nuestra relación permanente con Dios Padre. Debe conmovernos, fortalecer nuestra fe e inspirarnos a recorrer el camino de la fe, como decía San Agustín: “La muerte del Señor, nuestro Dios, no debe ser motivo de vergüenza para nosotros; más bien, debe ser nuestra mayor esperanza, nuestra mayor gloria. Al asumir la muerte que encontró en nosotros, nos ha prometido fielmente darnos vida en él, como no podemos tener por nosotros mismos”.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 4/6/2025: **\$15,304**

Total Sobres Recibidos: **265**

EFT: **\$335** Donaciones Electrónicas: **13**

Venta de comida: **\$4,704**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

CHRISM MASS



Most Rev. Kevin W. Vann
Invites the Church of Orange to attend the
Chrism Mass
Monday, April 14, 2025 at 5:30pm at
Christ Cathedral

at 13280 Chapman Ave, Garden Grove, CA 92840

All faithful are invited to participate in this Mass.
Young people preparing for Confirmation are especially invited to witness the blessing of the Oil of the Catechumenate, the Oil of the Sick and the Consecration of the Holy Chrism.

OFFICE CLOSED

The office will be closed Holy Friday April 18 and Monday April 21, 2025



CONFESSIONS

The parish has completed our Lenten Penance Service. Please be reminded that priests will not hear confessions during Holy Week, particularly after the 8:30am Mass this coming Thursday and the 4:00PM Mass this coming Saturday.

STATION OF THE CROSS

Please join us in the outdoor Way of the Cross, presented in three languages, at 3:00PM on Friday, April 18. Remember abstain from eating meat this Friday.

TRIDUUM

Special programs during Holy Week, especially the Holy Triduum, have been posted in detail in the Parish Bulletin. Please remember to attend.

NOTICIAS

MISA DEL CRISMA



Reverendísimo Kevin W. Vann
Invita a las Iglesias de Orange a asistir a la
Misa Crismal
Lunes 14 de Abril del 2025 a las 5:30 p.m.
En la Catedral de Cristo

13280 Chapman Ave. Garden Grove, CA 92840

Todos los fieles están invitados a participar en esta Misa. Se invita especialmente a los jóvenes que se preparan para la Confirmación a presenciar la bendición del Óleo del Catecumenado, el Óleo de los Enfermos y la Consagración del Santo Crisma.

OFICINA CERRADA

La Oficina parroquial estará cerrada el Viernes Santo abril 18 y Lunes abril 21, 2025 por Semana Santa.

CONFESIONES

La parroquia ha concluido su Servicio de Penitencia Cuaresmal. Les recordamos que los sacerdotes no atenderán confesiones durante la Semana Santa, especialmente después de la misa de las 8:30 a. m. del próximo jueves y de la misa de las 4:00 p. m. del próximo sábado.

VIA CRUCIS

Únase a nosotros en el Via Crucis al aire libre, presentado en tres idiomas a las 3:00PM el Viernes 18 de Abril. Viernes Santo recuerde ayunar y abstenerse comer carne.

DIVINA MISERICORDIA

El Ministerio de la Divina Misericordia invita a toda la comunidad a la Novena que empezará el Viernes 4/18/2025 a las 4:30pm. Para más información de las Novenas por favor venir al grupo para que obtenga el calendario de las Novenas. Los esperamos. Dios los bendiga.

TRIDUO PASCUAL

El programa especial de la Semana Santa, y el Triduo Pascual, esta publicado con detalles en el Boletín Parroquial en la última pagina. Por favor, recuerden asistir.



LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Đồng)

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Long Beach

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025 | \$50/người

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Dòng Don Bosco

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025 | \$50/người

Cha Trường Luân, Dòng Chúa Cứu Thế Giảng Thuyết và cầu nguyện chữa lành.

Tour: Đan Viện Xitô, Đại Lễ Thánh Giuse | Ngày 4/5/2025

\$50/người, bao ăn sáng

Tour: Cầu thang Thánh Giuse New Mexico (4 ngày 3 đêm)

Thứ Sáu, ngày 12,13,14,15 tháng 6 năm 2025 | Marriot Hotel

\$450/4 người, \$675/2 người

Kỷ niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ khóc - Cầu thanh ông thánh Giuse

- Đức Mẹ hồ cát Chimayo - nhà thờ thánh Phanxico Assisi

- Thạch Động Nhũ - Nhà thờ cổ, Cha Tạo (cổ Thánh Lễ)

Tour: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City

Ngày 17 đến 21 tháng 7 năm 2025 | Cần passport và thẻ xanh (Visa)

Deposit \$700, tiền còn lại trả trước 30/4/2025. Xin ghi tên sớm | \$1500/người.

Có Thánh Lễ mỗi ngày.

- 1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City)

- Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chữa Lành, Kim Tự Tháp, vv...) Di chuyển bằng máy bay.

* Ngủ tại chùng viện. Bao ăn sáng 4 ngày hành hương.

Tour: Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu Missouri

Ngày 30 tháng 7 đến ngày 4 tháng 8 năm 2025

Đi máy bay: Giá \$900/người, đưa và đón Phi Trường.

Bus: \$650/người ngủ lều tại Đại Hội, ăn uống tự túc.

Tour: Đại Hội Châu Sơn Sacramento

Ngày 3 & 4 tháng 10 năm 2025 | \$150/người | Ngủ tại Đan Viện

Tour: Đại Hội La Vang Las Vegas: Ngày 3,4,5 tháng 10 năm 2025

Phòng 2 người \$450 | Phòng 4 người \$325

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269

Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

*** La Vang Tour INC trân trọng kính mời**

PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704

714-531-8080 Phone

714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K

Fountain Valley, CA 92708

714-531-9988 Phone

714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3

Garden Grove, CA 92843

714-537-0333 Phone

714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B

Santa Ana, CA 92704

657-247-0851 Phone

657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***

PLEASE CONGRATULATE FOR OCIA ELECTS & CANDIDATES

**XIN CHÚC MỪNG CÁC DỰ TÒNG VÀ CÁC ỨNG VIÊN
POR FAVOR FELICITE A LOS ELECTOS Y CANDIDATOS DEL OCIA**

OCIA Catechumens:

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Abraham Vivas Jr. | 15. Lap Trinh |
| 2. Alex de la O Bernal | 16. Lauren Kim Ly |
| 3. Bryan Minh Le | 17. Lisbeth Nava |
| 4. Chrystal Bonnie Chau | 18. Kelvin Hoang Nguyen |
| 5. Damian Rodriguez | 19. Mai Ngoc |
| 6. Destiny Cifuentes | 20. Miguel Machado |
| 7. Hiep Lu | 21. My Mieu |
| 8. Ivan Unzveta Leon | 22. Quynh Tran |
| 9. Ivette Fernandez | 23. Son Thanh Ngo |
| 10. Jean Vong | 24. Sopha Paul Khem |
| 11. Jiovanni Hernandez | 25. Thao Duong |
| 12. Juan Machado | 26. Thy Nguyen |
| 13. Kathy Vo | 27. Trong Quoc Thai |
| 14. Khloe Truong | 28. Truc Tran |

OCIA Candidates:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Alex Vera | 8. Miguel Maximiliano Sanchez |
| 2. Diana Isabel Lara Jaimes | 9. Pedro Rodrigo Rivera |
| 3. Edwin Ramos | 10. Ryan Viet Dinh |
| 4. Guadalupe Rivera | 11. Santos Steven Moreno |
| 5. Lorenzo Cruz | 12. Trang Phuong Dinh |
| 6. Madelane Manzanares Bernal | 13. Wendy Evaristo |
| 7. Melissa Evaristo | 14. Loreen Pham |





* OUR LADY OF LA VANG CHURCH * GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG *
* LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG *

The Stations of the Cross

Đàng Thánh Giá * Las Estaciones de la Cruz



3:00PM * 04/18/2025

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704



OUR LADY OF LA VANG CHURCH

Children ages 12 and under
are invited to join us for an

EASTER EGG HUNT

10:30AM – 12PM

SATURDAY

APRIL 26, 2025

Gift Cards

Toys

Movie Tickets

Candy

Souvenir

and many more....



TAM NHẬT THÁNH

THỨ NĂM TUẦN THÁNH (17/4)

8:30AM Kinh Sáng
6:00PM Thánh Lễ (Ba Ngôn Ngữ)
7:30PM Cầu Thánh Thể

THỨ SÁU TUẦN THÁNH (18/4)

8:30AM Kinh Sáng
3:00PM Đàng Thánh Giá (Ba Ngôn Ngữ)
5:00PM Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá
7:00PM Đàng Thánh Giá (Ngắm Đứng - Hội Trường)
9:00PM Nghi Thức Tháo Đàng

THỨ BẢY TUẦN THÁNH (19/4)

8:00AM Kinh Sáng
7:00PM Vọng Phục Sinh (tiếng Việt)

THÁNH LỄ PHỤC SINH (20/4)

6:30AM Lễ Phục Sinh
8:30AM Lễ Phục Sinh
10:30AM Lễ Phục Sinh
5:00PM Lễ Phục Sinh

TRIDUUM

HOLY THURSDAY (4/17)

8:30AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)
6:00PM Mass (Tri-language)
7:30PM Adoration

GOOD FRIDAY (4/18)

8:30AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)
3:00PM Station of the Cross (Tri-language)
5:00PM Veneration of the Cross (Vietnamese)
7:00PM Veneration of the Cross (Spanish)
7:00PM Station of the Cross (Vietnamese Chant)
9:00PM Jesus is taken down (Vietnamese)

HOLY SATURDAY (4/19)

8:00AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)
4:00PM Easter Vigil (English & Spanish)
7:00PM Easter Vigil (Vietnamese)
10:00PM Neo-Cat Mass

EASTER SUNDAY (4/20)

6:30AM Easter Mass (Vietnamese)
8:30AM Easter Mass (Vietnamese)
10:30AM Easter Mass (Vietnamese)
12:30PM Easter Mass (Spanish)
5:00PM Easter Mass (Vietnamese)

TRIDUO PASCUAL

JUEVES SANTO (4/17)

8:30AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español Salón Nuevo)
6:00PM Misa (Trilingüe)
7:30PM Adoración (en el Salón Nuevo)

VIERNES SANTO (4/18)

8:30AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español en el Nuevo Salón)
3:00PM Vía Crucis (Trilingüe)
7:00PM Veneración de la Cruz (Español)
9:00PM Jesús es bajado de la Cruz y Acostado en la Tumba (Vietnamita)

SABADO SANTO (4/19)

8:00AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español en el Salón Nuevo)
4:00PM Sábado de Gloria Vigilia
(Inglés & Español)
7:00PM Sábado de Gloria Vigilia (Vietnamita)
10:00PM Sábado de Gloria (Neo-Cat)

DOMINGO DE RESURRECCION (4/20)

12:30PM Misa (Español)

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2025

A. Quỹ Bảo Trì Linh Đài Đức Mẹ La Vang:

Khi đóng góp, quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời Trên Linh Đài Đức Mẹ La Vang.

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn trở lên

Ân Nhân Bạc Nhất – 25 ngàn trở lên

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn trở lên

Ân Nhân Bạc Ba – 3 ngàn trở lên

Khi Quý Vị ân nhân mới đóng góp từ 10 ngàn trở lên, Giáo Xứ sẽ kính tặng một tượng Đức Mẹ La Vang lớn.

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72,000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$147,000

PSA Rebate: \$75,000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$500 / 1 năm cho mỗi gia đình. Tổng số tiền dư ra sẽ được dùng vào thiết kế hệ thống màn hình lớn trong nhà thờ trong năm 2025.

C. Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ: \$17,000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giỏ Chúa Nhật thêm \$4 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Quý vị nào muốn thỉnh tượng Đức Mẹ La Vang về nhà:

1- Tượng lớn cao 70cm (27”50): \$200

2- Tượng trung cao 45cm (17”72): \$80

3- Tượng nhỏ cao 35cm (13”78): \$50

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.

Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,

một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,

nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.

Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”

(Luca 12, 33-34)

Ghi chú: Quý Ân Nhân đã đóng góp \$3,000 trở lên chưa được khắc tên vào Linh Đài Đức Mẹ La Vang xin vui lòng liên lạc với Giáo Xứ để được khắc tên.